www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 603

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 16 août 2010 10000 kip



Les bombes à sous-munitions: un danger permanent

(Page 13)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay
Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa
Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet,
Aurélie Mallein

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout,
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Journée nationale des médias lao

- Actualités
P 3. Le Laos à l'ASEAN depuis 13 ans
P 4 L'Allemagne soutient le déminage à Luang Prabang
P 5. Création d'un centre national Internet
P 6 . Riz des stocks de l'Etat : multiplication des points de vente

- Santé
P 7. La dengue persiste

- Education
P 8. College Bouthviset, la garantie d'un avenir réussi

- Religion
P 9. Les Musulmans de Vientiane commencent le Ramadan

- Industrie
P10. Le barrage de Theun Hinboun renforce sa capacité de production

- Coopération
P 11. Don de 958 400 euros pour la sécurité alimentaire

- Francophonie
P 12. Rencontres de la Francophonie à Shanghai

- Déminage
P 13. Les bombes à sous-munitions : un danger permanent

- Célébration
P 14 . Journée nationale des médias lao

- Compte à rebours des 450 ans de la capitale Vientiane
P 15. Ce qu'apporteront les célébrations des 450 ans de la capitale Vientiane

- Micro-trottoir
P 16. Le rôle des médias lao

- Entreprise
P 17. Une femme aux commandes des travaux du That Luang

- Culture
P 18. La pêche, un art de vivre et une activité ancestrale

- Restaurant
P 19. Le restaurant traditionnel lao de Vilayluck

- Ethnobotanique
P 20. Lansone sauvage

- Cuisine
P 21. Beignets d'aubergine

- Sport
P 22. Les 7e Jeux nationaux des sports traditionnels se dérouleront à Xiengkhouang
P 23. Les karatékas lao participeront aux 16e Jeux d'Asie en Chine

- Société
P 24. Six Miss pour illustrer le calendrier Lao Cement Company 2011

- Dans l'objectif
P 25. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Les bombes à sous-munitions : un danger permanent

--Photo Sonesavanh

Le Laos à l'ASEAN depuis 13 ans

Khamphouth Xayasomroth

A l'occasion du 13e anniversaire de l'adhésion du Laos à l'Association des Nations d'Asie du Sud-Est (ASEAN) et du 43e anniversaire de la création de cette organisation , le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao, le Dr Thongloun Sisoulith, a adressé un message à la nation dans lequel il a adressé ses salutations chaleureuses et sincères aux fonctionnaires, aux employés, aux militaires, aux policiers et à tous les citoyens du Laos, à l'intérieur et l'à extérieur du pays, et les remerciés pour la contribution active qu'ils ont apportée au développement national ainsi aux activités communes des pays membres de l'ASEAN au cours des 13 années écoulées depuis l'adhésion du pays à l'ASEAN. Le ministre a rappelé que «depuis sa création, le 6 août 1967, l'ASEAN avait surmonté avec succès plusieurs difficultés en faisant face aux défis survenus dans la région », et a observé qu'à ce jour l'ASEAN était devenue l'une des organisations intergouvernementales régionales les plus importantes dans le monde pour les pays en développement. Depuis sa création, cette institution est restée fidèle à ses objectifs fondamentaux. Elle a ainsi contribué à la protection et à la promotion de la paix et de la stabilité ainsi qu'à la coopération pour le développement. Elle a affermi son action au fil des ans, notamment en s'efforçant d'améliorer graduellement les conditions de vie des populations de ses pays membres. Elle est parvenue à instaurer avec les autres pays des liens de coopération fondés sur les principes de la coexistence pacifique, du respect de l'indépendance et de la souveraineté et de l'intégrité territoriale, de la non-ingérence, de l'égalité et des intérêts mutuels. Le ministre a rappelé que



Dr Thongloun Sisoulith

l'ASEAN avait mené à bien diverses réalisations au cours des derniers mois, notamment en instituant la « Communauté aséanienne» composée de trois piliers : la communauté politique et de sécurité, la communauté économique et la communauté socioculturelle. Les dix pays membre de l'ASEAN entretiennent entre eux des relations harmonieuses et pacifiques et coopèrent pour stimuler leur développement. La priorité actuelle est l'élaboration de la charte et du plan-cadre de la communauté politique et de sécurité. Parmi les succès récents figurent la création d'une commission intergouvernementale sur les droits de l'homme, la mise en place de mécanismes de coopération entre les ministres de la défense des pays membres, autant de mesures contribuant au renforcement institutionnel de l'ASEAN. Sur le plan économique, a souligné le Dr Thongloun Sisoulith, des progrès ont été réalisés dans l'intégration au sein de l'ASEAN et dans la coopération de cette organisation avec ses partenaires extérieurs, notamment avec la création, le 1er janvier 2010, de diverses zones de libre-échange avec la Chine, la République de Corée, l'Australie et la Nouvelle-Zélande en particulier. Un accord commercial a également été conclu avec l'Inde. D'autre part, l'ASEAN a créé le 24 mars un fonds commun de plus de 120 milliards de dollars destiné à aider ses pays membres à renforcer leur économie. Elle est en train de mettre au point un plan de connexion des communications terrestres, aériennes et maritime et des télécommunications, en vue d'assurer la libre circulation des citoyens de ses Etats membres. Le ministre a rappelé qu'au sein de l'ASEAN, malgré leur diversité religieuse et culturelle, les populations cohabitent dans l'harmonie et la solidarité, offrant ainsi un exemple pour les autres régions du monde. Sur le plan extérieur, a souligné le ministre, l'ASEAN a su gérer de manière cohérente les relations avec ses partenaires et joue désormais un rôle important sur la scène internationale. Elle est notamment devenue le noyau de plusieurs zones de coopération : l'ASEAN+ 1, l'ASEAN+3, le Forum de l'ASEAN, ou encore le Sommet de l'Asie orientale, auquel les Etats-Unis et la Russie ont été invités à prendre part. Le Dr Thongloun Sisoulith a toutefois rappelé les difficultés rencontrées dans la construction de la Communauté aséanienne, prévue pour 2015, telles que la crise financière, les changements climatiques, les calamités naturelles, les épidémies, la pénurie de denrées alimentaires d'énergie ainsi que les problèmes de la criminalité transnationale. Parmi les défis les plus importants à relever, il a mentionné la diminution des écarts de développement entre les pays membres anciens et nouveaux de l'ASEAN. Le Laos, les autres pays membres, les partenaires et les bailleurs de fonds devront coopérer étroitement pour aboutir au but que constitue la création de la Communauté aséanienne, qui représentera un succès non seulement pour les pays membres mais aussi pour les autres pays de la région et du monde entier. Le ministre a rappelé que le Laos avait été admis le 23 août 1997 comme membre à part entière de l'ASEAN, ce qui avait marqué un nouveau tournant pour lui, reflet de la politique étrangère dynamique de paix, d'indépendance, d'amitié et de coopération menée le Parti et le gouvernement. Il a rappelé également que, durant ces 13 dernières années, le Laos s'était efforcé d'apporter sa contribution à l'œuvre commune de l'ASEAN. Le gouvernement lao est en train de transformer le Laos de pays enclavé en pays désenclavé en intégrant son économie à celle des pays voisins, dans le cadre d'une zone de libre-échange entre l'AEAN et ses partenaires, et en préparant son adhésion à l'OMC. Le ministre a évoqué par ailleurs le 16e Sommet de l'ASEAN, la Conférence des ministres des Affaires étrangères et d'autres réunions, qui s'étaient déroulés en avril et en juillet 2010 à Hanoi et qui avaient permis aux pays participants de débattre de plusieurs problèmes importants dont la création de la Communauté aséanienne, qui implique que les membres de l'ASEAN, ses partenaires et les organisations internationales coopèrent activement pour la mise en œuvre de plusieurs projets comme le deuxième plan d'intégration de l'ASEAN

➔ *suivre page 4*

L'Allemagne soutient le déminage à Luang Prabang

Bouaphanh Vibounsak

Le gouvernement allemand vient d'accorder une aide supplémentaire au programme national lao de désamorçage des bombes à sous-munitions (UXO). Cette contribution, d'un montant total de 250 000 euros, sera destinée aux opérations d'UXO Lao dans la province de Luang Prabang. Un accord a été signé jeudi dernier au bureau du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) à Vientiane par l'ambassadeur de l'Allemagne au Laos, le Dr Peter Wienand, et la représentante du PNUD au Laos, Mme Sonam Yangchen Rana, en présence des fonctionnaires concernés. « *Ce don non seulement aidera à sauver des vies et à accroître le bien-être humain, mais contribuera également à préserver les zones en périphérie de Luang Prabang, classée sur la Liste du patrimoine mondial de l'humanité de l'UNESCO, et à développer aussi le secteur touristique de la ville,*» a déclaré Mme Sonam Yangchen Rana. *Dans la plupart des pays bombardés à travers le monde, la présence d'UXO est un défi pour l'action humanitaire. Elle entrave également la réduction de la pauvreté et la productivité des terres agricoles. « Il est nécessaire, pour les besoins du développement, d'augmenter les ressources consacrées au déminage,* a indiqué Mme Sonam Yangchen Rana, *puisque c'est notamment en labourant de nouveaux champs que les cultivateurs s'exposent aux bombes. L'action d'UXO Lao est essentielle car 300 personnes en moyenne chaque année sont tuées ou blessées par des bombes à sous-munitions.* » Le gouvernement allemand est depuis 1998 l'un des principaux bailleurs de fonds d'UXO Lao, avec un financement total s'élevant à 2,5 millions de dollars. Cet effort a permis de déminer plus de 1 800 hectares et de sécuriser 147 hectares de terrains grâce à des recherches techniques, et plus de 356 000 personnes ont pu bénéficier de la campagne de sensibilisation aux risques des bombes à sous-munitions. « *Le Laos a pris l'initiative, au niveau international et en particulier dans la région de l'Asie, de promouvoir la mise en œuvre de la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions et doit être félicité pour cette action courageuse* », a noté le Dr Peter Wienand. Le Laos sera l'hôte de la première Conférence des États parties à cette convention, qui se tiendra en novembre prochain à Vientiane. Plusieurs centaines de participants de rang élevé y sont attendus, de toutes les régions du monde. « *Comme le Laos, l'Allemagne soutient depuis longtemps la Convention d'Oslo, et a aidé le Laos à préparer l'entrée en vigueur de cette convention,* a précisé le Dr Peter Wienand. *En Allemagne, 65 ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, le problème des mines et des bombes à sous-munitions est encore d'actualité, et nous sommes conscients de l'héritage horrible laissé par la guerre avec ces engins mortels largués sur la population, en particulier pour le Laos qui souffre encore des conséquences de la guerre d'Indochine.* »



Selon l'ARN plus de 23 000 hectares terres agricoles ont été contrôlés au Laos.

Selon l'Autorité nationale de régulation (ARN), le Laos a été le pays le plus lourdement bombardé dans l'histoire. Plus de 580 000 missions de bombardement ont été effectuées sur son territoire, avec de plus de deux millions de tonnes de bombes larguées entre 1964 et 1973. Environ 25 % des villages du Laos sont touchés par des mines encore actives et par des bombes à sous-munitions ou à fragmentation (qu'on appelle localement des « bombilles »), qui constituent les munitions à risque les plus répandues. Plus de 270 millions de bombilles ont été larguées sur le Laos, et on estime qu'environ 30 % d'entre elles n'ont pas encore explosé. Il reste donc environ 80 millions de bombilles actives au Laos depuis la guerre, et toutes les provinces du Laos sont menacées par leur explosion. En outre, 30 000 personnes ont été tuées et 25 000 blessées à la suite d'accidents dus à ces bombes entre 1964 et 2008. De 1996 à 2009, plus d'un million de munitions ont été détruites, y compris des grosses bombes, des bombes à sous-munitions ou à fragmentation et des mines. L'ARN a également signalé que dernièrement, plus de 23 000 hectares de terres agricoles ont été contrôlés au Laos.

➔et le cadre de coopération de l'ASEAN de manière à réduire la pauvreté dans les pays membres et à compléter de la sorte l'intégration économique des pays membres de l'ASEAN en faisant de celle-ci un marché unique et une zone de production compétitive. Le Dr Thongloun Sisoulith a précisé que les succès obtenus par le Laos durant ses 13 années d'appartenance à l'ASEAN étaient dus à la direction du Parti et du gouvernement ainsi qu'à la coopération et la participation des citoyens de l'ensemble du pays, en particulier les fonctionnaires de toutes les administrations. Au nom du Comité central du Parti et du gouvernement, il a exprimé sa gratitude vis-à-vis de toutes les composantes de la société. Il a invité les fonctionnaires, les militaires, les policiers, les étudiants ainsi que le peuple multiethnique dans son ensemble à prendre une part accrue dans la mise en œuvre de la politique extérieure du Parti et du gouvernement et de l'ASEAN afin d'obtenir de nouveau succès encore plus grands pour le pays et le peuple et de contribuer au développement de la paix, de la stabilité et de la prospérité dans la région et dans le monde.

Création d'un centre national Internet

Somphavanh Siramath

Grâce à un emprunt de 20, 4 millions de dollars, contracté auprès du gouvernement chinois et remboursable sur 20 ans, le gouvernement lao créera prochainement un Centre national Internet.

Entre autre de proposer un site actualiser sur toutes les informations concernant le Laos, le Centre national Internet proposera à un prix raisonnable, un serveur haut débit et un système sécurisé à tous ses abonnés. Il gérera également les connexions Internet des téléphones portables et fixes par un service appelé « Call Center ».

Ce centre sera placé sous la direction de l'entreprise nationale des Postes et de la communication.

« *Pour notre site sur le Laos, nous avons obtenu, le nom de domaine,* « .LA », indique le directeur du Centre, M. Somnuk Phothilath. *Ce sera le premier Centre national Internet de la République Démocratique Populaire Lao. Actuellement le réseau Internet est accessible par des serveurs privés via des terminaux étrangers. Les utilisateurs rencontrent souvent des divers problèmes, comme le ralentissement du débit, voire l'interruption totale sur un ou plusieurs jours, et les tarifs d'abonnement sont excessifs. Le Centre national Internet offrira une connexion rapide et l'accès à divers services à un prix modéré. Comme clientèle, nous ciblons toutes les entreprises et les organisations ainsi que les particuliers. Les travaux des deux bâtiments du Centre sont avancés à plus de 60 % et son inauguration est prévue pour le mois prochain.* »



Plus de 57 % de la population urbaine lao utilisent Internet.

Selon le directeur, le chiffre d'affaires du Centre national Internet s'élèvera à plus de sept millions de dollars par an. Actuellement la population lao utilise de plus en plus Internet et le téléphone portable.

Installation d'un nouveau système de donnée aux postes frontières

Phong Thammavongsa

Le département des taxes du ministère des Finances vient de louer pour une période de deux ans, le système de traitement des données informatiques (Leased Line) de l'entreprise Lao Télécommunication (ELT). Le coût de l'investissement comprenant la location et l'installation du système s'élève à 1,354 milliard de kip.

L'accord a été signé le 5 août dernier à Vientiane, entre le directeur général adjoint d'ELT, M. Chanthavone Sosamphanh et le directeur adjoint du département des taxes, M. Atsaphangthong Siphandone, en présence des fonctionnaires concernés.

Huit postes de douane seront prochainement équipés de ce nouveau système, qui avec son débit de 512 Kbps, permettra un meilleur contrôle et des opérations rapides : ELT, poste des taxes de l'aéroport international de Wattay, de Pakxanh, de Savannakhet, du deuxième pont de l'Amitié, de Thakhèk, du premier pont de l'Amitié, de Vangtao et du magasin de Thanalèng.

Deux cambrioleurs arrêtés à cause d'un téléphone potable

Khamphouth Xayasomroth

À la mi-juillet, M. Kou Yang, âgé de 23 ans et son épouse Yi Lo, 20 ans, ont été arrêtés par la police judiciaire, suite à la plainte de M. Phone, commerçant, domicilié à Phonmixay, district de pèk province de Xiengkhouang. Le préjudice porterait sur deux ordinateurs portables, 16 jupes en soie, 6 châles et un téléphone portable. C'est en portant ce dernier chez un réparateur que les voleurs ont été identifiés, car le fils de la victime a reconnu l'appareil dans la vitrine d'exposition. La police alertée, n'a eu aucun mal à interpeller le couple, lequel est rapidement passé aux aveux. Ils ont avoué avoir revendu le fruit de leur larcin dans la province pour acheter de l'opium. Le couple été placé en détention provisoire dans l'attente de son jugement. La police essaie de récupérer les biens pour les restituer à leur propriétaire.

Viol collectif

Khamphouth Xayasomroth

En avril dernier, après avoir assisté à une soirée arrosée, une jeune étudiante a été violée dans un pré, lors de son retour au dortoir. Suite à la plainte portée par les cousins de la victime, le lendemain du viol, la police judiciaire du district de Nalè, province septentrionale de Luang Namtha a interpellé et arrêté sept personnes de ce district, impliquées dans ce viol : MM. Thongphanh, 27 ans, fonctionnaire attaché au service de l'éducation du district, Sithone, 18 ans, étudiant, Nane Bounsy, 21 ans sans travail, Xomphou, 20 ans, sans travail, Phonvilay 18 ans, étudiant, Enouk, 17 ans étudiant et Tou 17 ans, sans travail, sont habitants du district de Nalè. Tous connaissaient bien la victime. Ils ont été incarcérés et attendent actuellement leur jugement.

Riz des stocks de l'Etat : multiplication des points de vente

Phetphoxay Sèngpaseuth



Le gouvernement a stocké environ 1,2 million de tonnes de riz.

Afin de stabiliser le prix du riz qui est à la hausse, le gouvernement a mis sur le marché depuis le mois de juin du riz puisé dans les réserves nationales. Le riz a été mis en vente à un prix inferieur à celui qui était pratiqué, ce qui a eu pour conséquence la baisse générale de son prix. Cependant les points de vente des stocks de l'Etat étaient jusqu'à maintenant trop peu nombreux, obligeant certaines familles à de long déplacement pour se procurer du riz. C'est pour cette raison que le gouvernement a décidé de multiplier les points de vente du riz.

Selon le directeur du département du commerce de l'extérieur du ministère de l'Industrie et du commerce, M. Santisouk Vilaychareun : « *Le gouvernement a vendu environ 1,2 million de tonnes de riz afin d'aider la population de Vientiane. Le gouvernement vendra, dans neuf points de vente à Vientiane, le kilo de riz pour 5.500 kip. Pour l'instant, il n'y a que cinq emplacements où le riz de l'Etat est vendu. Le prix du riz a continué à augmenter en partie à cause de certains commerçants importateurs de céréales qui vendent à Vientiane et dans la province de Luang Prabang. Ces provinces sont grandes et ont la plus forte densité de population, elles ont donc besoin de beaucoup de riz. Si le riz est importé, comme il est plus cher, il fera aussi grimper les prix du riz local, causant ainsi des problèmes de prix du riz pour longtemps. Bien que le Laos produise une quantité suffisante de riz pour subvenir aux besoins de sa population, certains commerçants profitent de l'offre actuellement faible en achetant de grandes quantités de riz dans l'espoir que les prix continuent à augmenter, et ainsi faire des profits l'année prochaine*.»

Le gouvernement envisage également de vendre ses réserves de riz dans la province de Luang Prabang. Après, avoir reçu une demande d'assistance du département de l'industrie et du Commerce des autres provinces et suite à la hausse des prix du riz dans le reste du pays.

Entre 21 et 28 Juillet, les prix du riz dans la province de Vientiane, Khammouane, Savannakhet et Luang Prabang sont demeurés stables et oscillent entre 6.500 et 8.000 kips le kilo.

Dans la province de Champassak le prix pour la catégorie A de riz gluant a augmenté de 25 % et le riz de qualité B de 16 % pendant la même période, selon un rapport du département de l'industrie et du commerce des provinces. Certains agriculteurs stockent des réserves supplémentaires de riz pour leur famille à consommer dans les moments difficiles, ce qui aggrave la pénurie actuelle, notamment après les catastrophes naturelles qui ont frappé les producteurs de riz à travers le pays dernièrement.

M. Santisouk a conseillé aux habitants de Vientiane de profiter de l'offre de riz du gouvernement en promotion et aux personnes des autres provinces d'acheter seulement du riz cultivé localement. La plupart des provinces du Laos peuvent produire du riz en quantité suffisante pour nourrir leur population. Seules les provinces de Phongsaly, Oudomxay, Houaphan, Luang Prabang et Xékong ont réellement besoin d'acheter du riz dans d'autres régions du Laos.

Coopération diplomatique lao-américaine

Phong Thammavongsa

A l'occasion du 55e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et les Etats-Unis (10/8/1955-10/8/2010), l'Institut des Affaires étrangères en collaboration avec le département européen et américain et l'ambassade des Etats-Unis au Laos a organisé le 9 août dernier, à Vientiane, un symposium sous le thème « *Le futur de la coopération entre le Laos et les Etats-Unis*». Il a été ouvert en présence de l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire des Etats-Unis en RDP Lao, M. Ravic Rolf Huso, de la directrice de l'Institut des Affaires étrangères, Mme Malayvieng Sakonninhom, ainsi que des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et des corps diplomatiques.

Ce symposium avait pour but de faire le point sur la coopération entre la RDP Lao et les Etats-Unis, passée et à venir. Cette coopération s'est successivement améliorée comme peut en témoigner la récente visite aux Etats-Unis de la délégation lao, conduite par le vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, pendant laquelle elle a été reçue par le ministre des Affaires étrangères des Etats-Unis, Mme Hillary Clinton. Cette visite a marqué un nouveau jalon dans les relations et la coopération entre les deux pays.

La dengue persiste

Phetphoxay Sèngpaseuth

Chaque année pendant la saison des pluies, la population, notamment les enfants, est exposée à un fléau récurrent, la dengue. La dengue est une maladie virale transmise par les moustiques "Aedes Aegypti et albopictus" qui se reproduisent dans l'eau stagnante. Elle sévit particulièrement de mai à août. Tout le monde connaît le paludisme, moins nombreux sont ceux qui ont entendu parler de la dengue. Or cette maladie est loin d'être éradiquée. Les moustiques qui transmettent la dengue piquent pendant la journée, à la différence des moustiques transmettant le paludisme, qui piquent le soir. Les services de santé sont actuellement en état d'alerte pour lutter contre cette maladie invalidante qui peut se révéler mortelle dans sa forme la plus sévère, la dengue hémorragique. Des campagnes d'éradication qui visent à détruire le mal par la racine, en luttant contre les différentes sources d'eau stagnantes (pots, jarres, bouteilles, vieux pneus ou autres objets pouvant servir de réceptacles) propices à la prolifération des moustiques sont actuellement entrepris.



Depuis le mois de janvier, 31 personnes sont mortes de la dengue.

« Depuis le mois de janvier, 31 personnes sont mortes de la dengue et 9000 autres sont atteintes de la maladie, a déclaré directeur adjoint de l'hôpital de Mahosot à Vientiane, le Dr Bounkong Sihavong. Actuellement, à l'hôpital de Mahosot nous recensons 321 patients atteints de la dengue, 190 sont dans état graves et malheureusement trois personnes de l'arrondissement de Pak Ngum, Xathany et de la Province de Borikhamxay sont décédées.

D'après nos chiffres, depuis mai, nous avons soigné 1992 personnes atteintes de la dengue dont 980 des enfants. Chaque jour, il y a environ 60 personnes qui consultent pour les symptômes de la dengue. Comme l'a demandé récemment le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, nous avons installé une cellule de crise afin de circonscrire de la propagation de la maladie ».

Manifestations des symptômes de la dengue

Fièvre importante et soudaine, qui peut disparaître pendant trois à quatre jours et se manifester à nouveau pendant trois à quatre jours, éruption cutanée ressemblant à celle de la rougeole, douleurs articulaires et musculaires, maux de tête et de dos. Douleurs oculaires, faiblesse, perte d'appétit et nausée. Les symptômes mettent cinq à 15 jours pour se manifester.

Réunion sur l'amélioration des services de santé

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de la Santé publique a tenu une réunion la semaine dernière à Vientiane, pour annoncer le programme quinquennal (2011-15) d'amélioration des services de santé, notamment des ressources humaines dans les zones rurales, en présence du ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy, du représentant de l'Organisation Mondiale de la Santé au Laos, le Dr Dong -Il –Ahn, de l'ambassadeur du Japon au Laos, M. Masaaki Miyashita et de 50 participants. Les principales orientations du programme concernaient le recrutement et la formation de volontaires dans les zones isolées, la réduction du taux de mortalité infantile et maternel, la sécurité alimentaire, les maladies transmissibles, le contrôle des pandémies, la qualité des médicaments, la qualification du personnel de santé et la coopération multilatérale au niveau régional et international. « Il est important de poursuivre les efforts accomplis pendant l'exercice 2010-11, concernant l'amélioration de services de santé, a souligné Dr Ponmek Dalaloy. *« Nous sommes à un tournant important du développement de la qualité des services de santé, aussi bien sur le plan humain, que sur celui de la technologie. Pour atteindre nos objectifs, notre programme doit être appliqué avec constance et rigueur. Il inclut notamment, les coûts d'investissement, la mise en œuvre, le suivi, la supervision et l'évaluation des projets. La santé est un domaine complexe et difficile qui exige une très bonne synergie, un engagement fort et patient de tous* ». L'ambassadeur du Japon a ajouté que son gouvernement appuiera la mise en œuvre du programme , en particulier dans les domaines prioritaires tels que la coordination sectorielle du renforcement des capacités des ressources humaines pour la santé, l'amélioration de la santé maternelle et infantile, la promotion de la santé et l'expansion des villages modèle à travers diverses initiatives de coopération technique avec JICA (l'Agence de coopération internationale du Japon) en coopération avec la Banque asiatique de développement.

« *Nous soutiendrons le prochain plan de développement du ministère de la Santé publique du Laos, basé sur neuf directives prioritaires identifiées dans l'examen à mi-parcours de la mise en œuvre de la résolution du « Congrès huit partie » sur le secteur de la santé*, a déclaré M. Masaaki Miyashita. *Nous croyons que la mise en œuvre de l'ensemble intégré de santé maternelle, néonatale de la santé des enfants est l'outil le plus efficace pour atteindre les objectifs pour le développement de la santé d'ici à 2015*». Le Dr Dong -Il -Ahn a déclaré soutenir la politique de santé du ministère visant à instaurer la gratuité des soins et des traitements maternels et infantiles.

College Bouthviset, la garantie d'un avenir réussi



M. Chansavath Khounvisat

Vayorath Xayasomroth

La société et l'éducation lao, baignent dans une culture marquée par le colonialisme, les problèmes entre les différentes ethnies, la révolution socialiste, et, plus récemment, l'avancé vers une économie de marché et vers la privatisation. Face à cet avenir, nous avons des raisons d'être optimiste.

Le gouvernement, conscient de l'importance de l'éducation, prévoit différentes réformes pour l'améliorer en réfléchissant à des stratégies, des perspectives financières ainsi qu'en prévoyant un plan d'investissement.

Cela sera grandement utile pour le développement de notre pays, mais pour le moment et depuis 2002, le collège Bouthviset propose déjà une formation intéressante. Il se base principalement sur l'étude du commerce et de l'anglais afin de rehausser le niveau des ressources humaines, avec l'aide d'enseignants compétents.

Cependant, ce mois-ci, College de Bouthviset, la société Trigyn du groupe UTL de l'Inde ainsi que la société Futurelinks International Pte Ltd, ont signé un accord afin de pouvoir proposer aux jeunes lao un enseignement de qualité en ce qui concerne l'informatique et les services IT. Ce nouveau cursus que propose Bouthviset ouvrira prochainement.

Développer l'apprentissage de l'informatique dans l'éducation au Laos ouvre des possibilités de communication aussi bien sur les pays voisins du Laos que sur l'international, et permet de développer les ressources humaines ainsi que les connaissances de IT.

Ce programme a été accepté par l'Institut international de l'Inde, avec notamment une étude du réseau, des télécommunications, des logiciels, des systèmes enfouis, de la sécurité des IT, du Web et des technologies VLSI.

Un centre d'IT et d'ITC ouvrira aussi pour les différents services nécessaires au maintien d'une installation à la pointe de la technologie (mise en réseau, développement de logiciels, Développement Web, des télécommunications et autres). Ce centre sera opérationnel en octobre 2010.

Cette école propose une formation intéressante notamment pour les étudiants qui n'ont pas beaucoup de moyens mais qui tiennent à étudier ou à travailler à l'étranger. En effet, Bouthviset a des accords avec ESM Business School (au Royaume-Uni) et a donc une bonne ouverture sur le monde.

Bouthviset a aussi récemment conclu un partenariat avec l'école ESM affaire, permettant ainsi d'avoir la meilleure qualité d'enseignement possible ainsi que des qualifications en RDP Lao.

« *Vous avez maintenant la chance de pouvoir vivre la qualité de l'enseignement, le soutien des professeurs, l'excitation face au foisonnement de connaissances et de matériel hors norme, qui sont caractéristiques de l'enseignement de ESMBS* » nous explique M. Chansavath Khounvisat, président de Bouthviset.

Aujourd'hui ESMBS et le College Bouthviseth offrent la possibilité de développer son potentiel de manière attrayante, dans un environnement nouveau, avec d'excellentes installations, et cela avec une incomparable ouverture sur le marché international.

« *Nous sommes fiers des jeunes adultes qui sortent de notre établissement, parce qu'ils ont les connaissances mais surtout l'assurance nécessaire pour entrer de plein pieds dans le 21e siècle.* »

Le choix de sa formation est une décision importante qui n'est pas à prendre à la légère puisqu'au final, c'est ce choix qui décide de notre avenir. Ici, vous serez sûr d'avoir trouvé le bon endroit pour étudier.

« *Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir dans notre établissement, qui est, sans doute, le meilleur de la région,* conclut M. Chansavath Khounvisat. *Nous sommes fie Que vous cherchiez à acquérir de nouvelles compétences, des qualifications supplémentaires ou simplement à entrer dans l'enseignement supérieur, nous vous proposons les cours que vous attendez. Nous sommes fiers d'être aujourd'hui en mesure d'accéder aux demandes des étudiants puisque ces nouveaux cours ouvriront dans quelques jours. Les procédures d'inscription sont simples et rapides, afin d'assurer une meilleure accessibilité pour nos futurs élèves.* »

Situation 95

Talat Xao ou le marché du Matin

Situé sur l'avenue Lane Xang, en face de la Poste centrale, le marché du matin comprend trois principaux bâtiments construits chacun sur deux étages. Ce marché très animé est devenu un centre commercial de Vientiane. Une grande variété de produits lao y est vendue, y compris des antiquités, du textile, des souvenirs, de l'artisanat, des bijoux, et des produits importés de l'étranger. Le marché est ouvert tous les jours de 07:00 h à 17:00 h.

Souan Vatthanatham Bandaphao ou le parc national de la culture ethnique

Le parc national de la culture ethnique est situé à 20 kilomètres au sud de Vientiane, près du pont de l'amitié. Les visiteurs peuvent se promener sur des chemins ombragés et visiter l'habitat de différentes ethnies, des maisons de style lao, des sculptures de héros légendaires et un petit zoo. Après, cette promenade, les visiteurs peuvent se détendre dans les bars –restaurants situés au bord du Mékong et admirer la vue imprenable sur le Khoua Mittaphab (pont de l'Amitié). Le parc national de la culture ethnique est ouvert tous les jours de 8 : 00 h à 18 :00 h.

Talat Sao or Morning Market: Located on Lane Xang Avenue opposite the Post Office, The Moring Market consists of 3 main building each with 2 floors. This Lively shopping market has become the commercial centre of Vientiane. A huge variety of goods are sold among including Lao Antiques, textiles, souvenirs, handicrafts, jewelry, and products imported from abroad. The market is open daily from 07:00H to 17:00h.

Suan Watthanatham Bandapao or National Ethnic Culture Park

The national Ethnic Culture Park is located 20 kilometers south from Vientiane near the Friendship Bridge. Visitors can follow shady paths past model-sized traditional Lao Homes sculpture of Lao literary heroes and through a small zoo. After wards visitors can relax at the Mekong's riverside, where the view of Khua Mittaphab(Friendship Bridge) can be enjoyed from several bars and restaurants. The National Ethnic Cultural Park is open daily from 08:00H to 18:00H .

Talat= le marché= market, Talat xao= le marché du matin=the morning market, tangyou, se situer =locate, talat xao tangyou, le marché du matin est situé = the morning market is located, you thanon lane Xang= sur l'avenue Lane xang= on Lane xang Avenue, tona= en face de =opposite , hongkan paysani= le bureau de poste = poste office, pakob= comprendre= consiste of, akhan sam lang= trois bâtiments importants= three main building, songxan= deux étages= two floors, soun kankha= centre commercial= commercial center, tangtang= variété= variety, phalitaphanh= produits= products, khongkao= antiquités= antique, phènphè=textiles= textiles, sinkha= marchandises= goods, kheuang thillaluk= souvenirs= souvenirs, kheuang hatthakam= artisanat= handicraft, kheuang é= bijoux= jewelry, sangkhao= importé= imported, phalittaphanh sangkhao= produits importés= imported products, tjiak tang pathet= de l'étranger= from abroad, souan= parc= park, souan= jardin= garden, souan vatthanatham= parc culturel= cultural park , hèngxat= national= National, souan vathanatham hèngxat= parc national de la culture= National park of culture, xonphao= ethnie= ethny , souan vathathanam xonphao hèngxat= le parc national de la culture ethinque= the National Ethic park , Khoua= pont= bridge.



La période de jeûne se terminera le 9 septembre.

Les Musulmans de Vientiane commencent le Ramadan

Phong Thammavongsa

En principes, le rôle des religions est de conseiller la population, de leur enseigner quels sont les bonnes actions et comportements à adopter, et de leur expliquer ce qu'est un cœur ou un comportement juste est bon. Chaque religion apprend aussi à ses fidèles quels principes il faut suivre pour ne pas s'éloigner de cette voie. C'est pour cela que le gouvernement accepte la liberté de culte.

La première mosquée musulmane a d'ailleurs été construite à Vientiane en 1972, dans le quartier de Xieng-nhune. On la nomme aujourd'hui l'association des musulmanes de Vientiane.

On compte environ 600 musulmans aujourd'hui à Vientiane, originaires de différents pays comme l'Inde, le Pakistan, le Bengladesh et le Cambodge. Ces musulmans viennent de la communauté étrangère de nationalité lao en résidence au Laos depuis longtemps.

Plus d'une trentaine d'années après la construction de la première mosquée dans le pays, le gouvernement a enfin reconnu officiellement en 2003 la légalité de ce lieu de culte.

Selon le président de l'Association des musulmans de Vientiane, M. Sofi Sèngsone :

« *Chaque jour, les fidèles se rassemblent dans la mosquée pour faire leurs prières à Allah. Les cinq prières quotidiennes (la première à cinq heures du matin, puis à treize heures, seize heures, dix-huit heures et enfin à vingt heures) rythment la vie de tout bon musulman. Le vendredi est considéré comme un jour de grande prière et c'est l'occasion pour tous les musulmans de Vientiane de se réunir dans la mosquée. Dans le Bouddhisme, c'est aussi un jour saint (Vanh Sinh), comme le Dimanche dans le Christianisme.*»

La deuxième mosquée a été construite au quartier de Phonsavath-Tay, de l'arrondissement de Sikhottabong de Vientiane, en 1983, pour répondre aux besoins des pratiquants. Elle accueille environ 270 fidèles et est présidée par M. Mat Komphavong, un musulman d'origine lao.

« *Nous sommes en ce moment en période de Ramadan, une fête très importante pour tous les musulmans du monde entier, elle correspond à la révélation du Coran au Prophète. Durant le Ramadan, en plus d'avoir une conduite irréprochable selon les préceptes coranique, les musulmans doivent jeûner lorsque le soleil est levé, et ne peuvent donc boire et manger que la nuit. Ce jeûne dure un mois et a commencé cette année le 11 août, ce qui correspond au début du 9e mois du calendrier musulman, et prendra fin le 9 septembre. Cette période de jeûne permet à tous les fidèles d'expier leurs fautes*» explique le président de l'association.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Le barrage de Theun Hinboun renforce sa capacité de production

Somphavanh Siramath



Le barrage de Theun Hinboun produit actuellement 220 MW.

Les exploitants du barrage hydroélectrique de Theun Hinboun ont investi plus de 700 millions de dollars pour renforcer la capacité de production électrique du barrage et construire un nouveau barrage hydroélectrique sur la Nam Gneuang, qui aura une production totale de 60 MW.

Le barrage de Theun Hinboun produit actuellement 220 MW. L'ajout d'une nouvelle turbine devrait lui permettre de doubler sa capacité.

Les travaux des deux ouvrages commencés en 2008 sont avancés à 45 % et devraient s'achever en août 2012.

Les travaux du barrage de Nam Gneuang seront complétés par la construction d'une centrale qui approvisionnera un réseau souterrain de câblage haute tension de 115 KV et de 230 KV, de 5 280 mètres.

« *Ce renforcement de la production électrique du barrage de Theun Hiboun vise à améliorer la distribution de l'énergie dans les provinces de Khammouane et de Borikhamxay et réduire les importations des pays voisins*», a expliqué le chef de projet du barrage de Theun Hinboun, M. Sisouvanh Souvannaphasy.

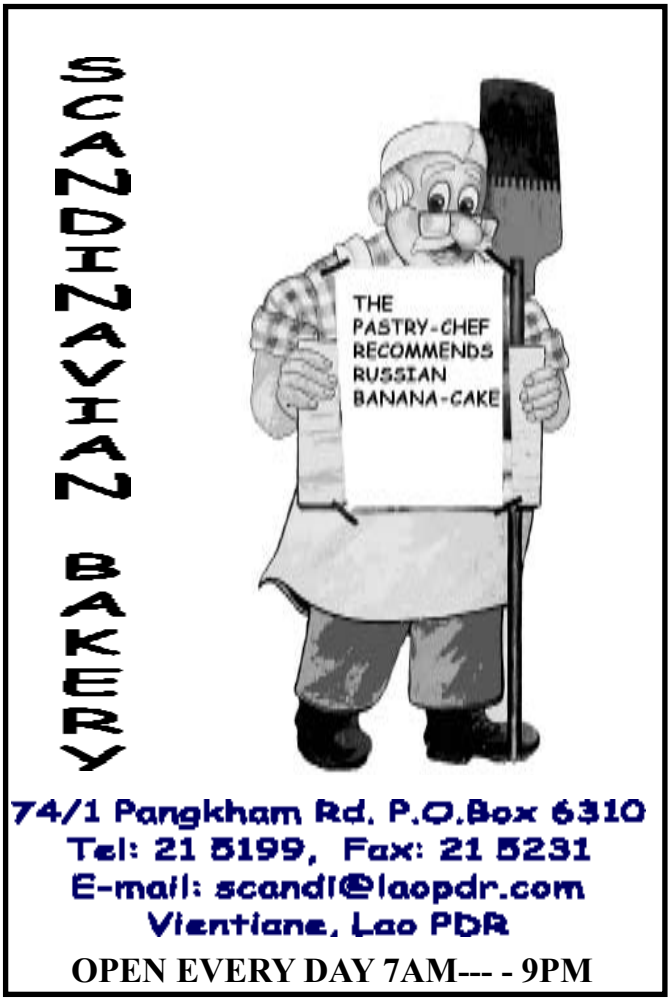
Le barrage hydroélectrique de Theun Hinboun situé entre les provinces de Khammouane et de Borikhamxay a été officiellement inauguré le 4 avril 1998. Il est exploité sous le régime de la coentreprise par les groupes Electricité du Laos (EDL),60 % des parts, Company MDX Lao Ltd de la Thaïlande, 20 % des parts et Nordic Hydro power AB de Suède, 20 % des parts, pour un bail de 30 ans. Le coût total de sa construction et de sa mise en service s'élève à 280 millions de dollars. Après la période de concession, les droits d'exploitations du barrage seront transférés au gouvernement lao. La construction de ce barrage a fait l'objet d'une étude dirigée par le secrétariat du Mékong. Il est également le premier à vendre de l'électricité dans le cadre du protocole d'entente, signé en 1993 entre la République Démocratique Populaire Lao et la Thaïlande. Le Theun Hiboun, comme Nam Theun 2 est un système de transfert d'eau entre les bassins conçus pour exporter de l'électricité aux pays voisins. Le Laos est un pays a fort potentiel hydroélectrique et exporte vers de nombreux pays comme la Thaïlande, le Vietnam et le Cambodge.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

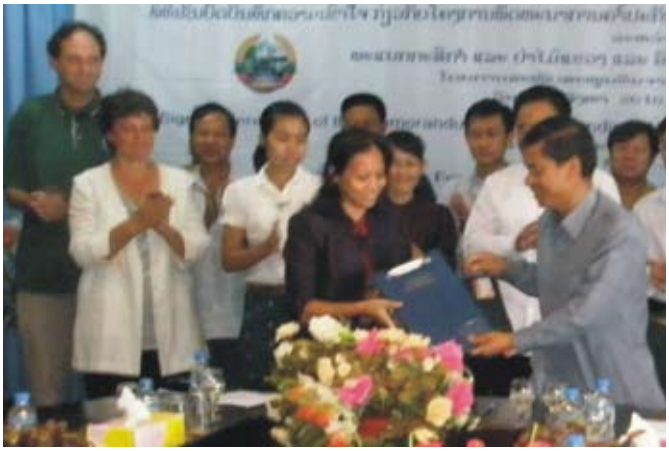


Don de 958 400 euros pour la sécurité alimentaire

Communiqué

Le Comité de Coopération avec le Laos (CCL) a lancé un projet dans la province de Phongsaly concernant le développement et la sécurité alimentaire et durable dans le district de Nhot Ou, province de Phongsaly. Ce projet a pour objectif de contribuer à la réduction de pauvreté des paysans des zones montagneux. Ce projet est ciblé sur les femmes, la nutrition et les structures sociales nécessaires pour la pérennité des actions développement. Les principales activités planifiées sont : Sensibiliser aux paysans à la nutrition, hygiène et santé. Réduire les maladies les plus courantes, améliorer de leur état sanitaire (construire des latrines) et préventive soin santé.

Appuyer et conseiller les agriculteurs pour la diversification de leurs productions commerciales afin d'augmenter leurs revenue ; ex. agriculture associé, jardin potager, pisciculture et volaille. Améliorer le système de marché et le débouché. Gestion des ressources naturelles, ex. apiculture, préserver les poissons et leur écosystème. Renforcement les capacités les cadres local et les villageois afin d'assurer la continuité les activités après le projet.



M^me^ Manivone Vorachak, à gauche.

Le protocole d'accord de cette aide a été signé le mercredi 4 août 2010 dans le bureau du service de l'agriculture et des forêts provincial de Phongsaly entre la Directrice du CCL, M^me^ Manivone Vorachak et le Chef du service de l'agriculture et des forêts de la province de Phongsaly, M. Thongsavanh Thammavong.

Ce projet est financé par la Commission Européenne a débuté en juillet 2010 et se terminera en 2015, pour la période concernée le montant est de 958 400 Euros. 40 villages du district vont bénéficier de ce projet.

Le CCL mène actuellement un projet de sécurité alimentaire dans le district de Nhot Ou, province de Phongsaly. Ce projet en cours est aussi financé par la Commission Européenne, a débuté en août 2008 et se terminera en juillet 2011. Les principales activités planifiées sont : augmenter la production de riz en supportant la création des rizières additionnelles par les familles des villages les plus pauvres, désenclavement des villages par la construction des pistes inter villageoises qui donneraient accès au marché et aux services du District, appuyer et conseiller les agriculteurs pour la diversification de leurs productions commerciales afin d'augmenter leurs revenue (notamment la plantation de thé et de Cardamome, la galanga, le soja,…). Et améliorer les conditions de la vie des paysans par la construction du système d'adduction d'eau villageoise.

Le CCL, association de solidarité internationale, partenaire du développement au Laos depuis 1980. Le CCL agit pour le développement en particulier dans les secteurs de la santé, de l'éducation, du développement rural et de la culture.Le CCL intervient dans des secteurs d'activités variés et complémentaires contribuer à l'amélioration des conditions de vie des habitants du Laos. Les projets appuyés par le CCL reposent sur un partenariat de longue durée avec les populations et visant à leur autonomie via la transmission de connaissances et de savoir-faire.





Dans le cadre du projet de la réduction de pauvreté, les habitants ont participé à la construction des routes.

Rencontres de la Francophonie à Shanghai

Sonesavanh Souliyaphack

Les 20 et 21 septembre 2010 auront lieu à Shanghai (Chine) des rencontres de la Francophonie sur le thème « Le français, langue de réussite ».

Le 20 septembre 2010, cette manifestation prendra place dans l'enceinte du site de l'exposition universelle et sur différents pavillons francophones avec des interventions de personnalités de la Francophonie.

Le lendemain la manifestation prendra la forme d'un colloque scientifique et se tiendra sur le campus de l'Université Fudan à Shanghai. Elle débutera par l'inauguration d'un centre documentaire francophone à l'Université de Fudan et se poursuivra par un colloque scientifique composé de plusieurs ateliers :

- Le français comme langue d'études
- Témoignages autour du français comme langue de travail
- Le français comme vecteur de cultures et de savoirs.



Le pavillon de la France à l'exposition universelle de Shanghai.

Cette manifestation, lancée par le Comité Permanent des ambassadeurs et diplomates francophones de Pékin, bénéficie notamment du soutien de la France et de la Belgique, ainsi que de celui de l'Agence universitaire de la Francophonie.

Les dix romans finalistes du prix des cinq continents de la Francophonie 2010

Sonesavanh Souliyaphack

Retenus parmi un grand nombre de romans concourant à la 9e édition du Prix des cinq continents de la Francophonie, dix ouvrages finalistes ont été sélectionnés par les représentants des quatre comités de lecture : l'Association Entrez Lire (Communauté française de Belgique), l'Association des écrivains du Sénégal, l'Association du Prix du jeune écrivain francophone et le Collectif des écrivains de Lanaudière (Canada-Québec). Le jury, présidé par l'Haïtien Lyonel Trouillot, désignera le lauréat parmi les dix finalistes le 27 septembre prochain. Le prix qui récompense tous les ans un roman d'expression française, sera remis le 22 octobre à Montreux (Suisse) par Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie, en marge du XIIIe Sommet des chefs d'État et de gouvernement de la Francophonie. Le prix est doté d'un montant de 10 000 euros. L'Organisation internationale de la Francophonie assurera la promotion du lauréat sur la scène littéraire jusqu'à la proclamation du prochain lauréat. Illustration de la diversité culturelle et de la vivacité de la langue française, les auteurs des romans en lice pour l'édition 2010 étaient ressortissants des pays suivants : Algérie, Bénin, Cameroun, Canada-Québec, Communauté française de Belgique, Congo, Côte d'Ivoire, Djibouti, France métropolitaine et d'Outre-mer, Gabon, Haïti, Iran, Liban, Mali, Maroc, Roumanie, Sénégal, Suisse, Togo, Tunisie et Vietnam.

Les dix romans finalistes à la 9e édition du Prix des cinq continents de la Francophonie sont :

- L'Aimé de juillet de Francine de Martinoir aux éditions Jacqueline Chambon (France)
- Les aubes écarlates de Leonora Miano aux éditions Plon (Cameroun)
- La conscience d'Éliah de Guy Lalancette aux éditions VLB (Canada-Québec)
- J'aimerais revoir Callaghan de Dominique Farbre aux éditions Fayard (France)
- Maleficium de Martine Desjardins aux éditions Alto Inc. (Canada-Québec)
- Nos silences de Wahiba Khiari aux éditions Elyzad (Tunisie)
- Les petits de la guenon de Boubacar Boris Diop aux éditions Philipe Rey (Sénégal)
- Ru de Kim Thuy aux éditions Liana Levi (Vietnam-Canada-Québec)
- Sous la tonnelle de Hyam Yared aux éditions Sabine Wespieser (Liban)
- Terre des affranchi de Liliana Lazar aux éditions Gaia (Roumanie-France)

Les bombes à sous-munitions : un danger permanent

Sonesavanh Souliyaphack





Mme Mayxone doit maintenant apprendre à vivre avec une prothèse à la jambe droite à cause d'une bombe à sous-munition datant de la guerre.

A cause des bombes à sous-munitions de nombreux habitants du Laos ont déjà perdu la vie ou ont été gravement blessés. Ces bombes, encore actives et oubliées depuis longtemps, sont toujours présentes sur le territoire lao et menacent ceux qui labourent les champs, qui parcourent les forêts, etc. Mme Mayxone Souksy, 22 ans, est originaire du district de Xamneua, de la province de Houaphanh, et a été l'une des victimes de ces bombes. « *Depuis mon accident, j'ai tenté deux fois de mettre fin à mes jours, la première fois en prenant des médicaments, puis en me frappant la tête contre le mur par désespoir,* a-t-elle confié. *Mais ma mère, toujours présente à mes côtés, m'a redonné courage et espoir. J'ai été amputée mais ensuite les malheurs se sont enchaînés. Il fallait réapprendre à marcher, c'était difficile pour le travail et, maintenant que je suis handicapée, mon mari ne veut plus de moi et veut divorcer.*»

Elle n'avait que 17 ans quand l'accident est arrivé. Elle vivait dans le district de Xamneua et, après s'être mariée à un jeune homme d'un village éloigné, elle a emménagé chez lui. Ce qu'elle ne savait pas, c'est que dans la forêt proche du village sommeillaient encore des bombes à sous-munitions et, un jour où elle alla cueillir des pousses de bambou avec ses voisins, le pire se produisit. Arrivée au pied de la montagne, elle trébucha et son pied heurta une bombe endormie depuis la guerre. « *A ce moment-là, mes voisins étaient partis dans une autre direction et j'étais seule. Le terrain était glissant et, quand je suis tombée, j'ai senti mon pied cogner contre quelque chose de dur que je n'ai pas reconnu immédiatement,* se souvient-elle. *Puis ce fut l'explosion, j'avais marché sur une bombe. J'ai eu très peur, j'ai cru que j'allais mourir. Après l'explosion, ma jambe était cassée, j'avais mal et je ne pouvais plus marcher. J'ai appelé à l'aide.*»

Ses voisins l'ont emmenée à l'hôpital, où les médecins lui ont amputé la jambe. Quelque temps après sa guérison, l'équipe d'UXO Lao lui a permis de travailler à Xamneua. UXO Lao lui procure à Vientiane les soins nécessaires, en tant que victime d'une bombe à sous-munitions, à l'hôpital de l'Amitié et au Centre national de réhabilitation, sur la route de Khouvieng, qui est spécialement équipé pour soigner les victimes des bombes à sous-munitions.

Grâce à des soins appropriés et aux contacts qu'elle a pu entretenir avec d'autres victimes des bombes, Mme Mayxone retrouve peu à peu le sourire et la santé. En 2005, elle a accepté de porter une prothèse pour pouvoir vivre comme les gens normaux, sur deux jambes. Il y a deux ans, une amie lui a obtenu un emploi au Centre de développement des femmes handicapées, sur la route de Thadeua, dans l'arrondissement de Hatxayfong, à Vientiane. Son salaire est aujourd'hui de 300 000 kip par mois et elle est hébergée dans le dortoir du centre.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Journée nationale des médias lao

Bouaphanh Vibounsak

Les journalistes exercent un métier qui a une influence sociale importante. En effet, ils jouent un rôle primordial dans la diffusion des informations au public et ils se doivent de leur offrir des reportages pertinents. Avant 1975, les journalistes lao dépendaient de la direction politique du Parti populaire lao et du gouvernement. Ils œuvraient pour renforcer la solidarité des peuples dans la lutte pour l'indépendance nationale.

Les médias lao sont nés avec la création du journal Nèo Lao Issara (Lao libre), le 13 août 1950 qui est devenu par la suite, en 1956, le journal du Nèolao Hakxat.

En 1975, ce journal a été renommé le journal Sieng Paxaxon (la voix du peuple) puis ensuite modifié pour devenir le journal Sieng Paxaxon Khong Sounkang Phak (Paxaxon, la voix du Comité central du Parti), communément connu aujourd'hui sous le nom de journal Paxaxon. Le gouvernement de la RDP Lao a ainsi décidé de retenir la date anniversaire de la création du journal Paxaxon, pour la deuxième célébration de la Journée des médias lao le 13 août 2010.

«*La mission des journalistes est d'écrire des articles qui favorisent le développement et la construction du pays.* », a déclaré à cette occasion le directeur adjoint du journal Paxaxon et responsable du journal Sethakit-Sangkhom, M. Thonglit Liemxayachack. Plus de 30 années au service des médias lao font de M. Thonglid Liemxayasak, une figure emblématique du secteur de l'information et de la culture du pays



Les nombreux journaux et magazines fournissent des informations de qualité aux lecteurs.

Aujourd'hui, les médias lao se sont formés et utilisent les nouvelles technologies qui leur permettent d'accéder aux informations les plus récentes et de les communiquer sans délai pour une audience nationale et internationale.

Les nombreux journaux et magazines dépendant de l'Etat ou du secteur privé, et le développement pour fournir des informations de qualité aux lecteurs, auditeurs et téléspectateurs. Les médias lao peuvent aussi être fiers de l'accord conclu avec le gouvernement qui a ainsi adopté une loi sur les médias lao en 2008. Les médias sont reconnus pour leur importante contribution au développement du pays.

En particulier les journalistes lao ont appris sur la loi des mass médias, l'éthique des journalistes, la profession des journalistes, le rôle des journalistes sur la présentation de chaque information dans le social pour le service de la partie et de l'Etat et des populations. Ces journalistes ont appris de nouvelles leçons sur l'écriture de la presse dans le développement économie sociale. Les journalistes sont conscients de leur rôle d'intermédiaires ou de pont entre le pouvoir et le peuple en diffusant la politique, les plans socioéconomiques, les décisions officielles au public. Ils relayent les opinions et les idées, les besoins et les suggestions de la population vers les décideurs. Les journalistes jouent également un rôle catalyseur dans l'exécution des plans de développement socioéconomique.



Ce qu'apporteront les célébrations des 450 ans de la capitale Vientiane

Phong Thammavongsa

Plus qu'une centaine de jours, avant la célébration officielle du 450e anniversaire de la capitale Vientiane (15 au 21 novembre prochain). Du fait qu'elle coïncidera avec la fête du That Luang, sur le plan organisationnel, cet événement sera plus important que les 25e Jeux d' Asie du Sud-Est.

Selon le chef du service du Tourisme de la capitale, M. Khampadith Khémmanith :

« *Les célébrations des 450 ans de la capitale Vientiane, apporteront des retombées économiques importantes au profit de divers secteurs. Elles valoriseront non seulement l'image de notre capitale mais celle de l'ensemble de notre pays sur la scène internationale. Elles seront également bénéfiques sur le plan de la coopération régionale, notamment pour le secteur du tourisme. Au nom du secrétariat permanent du sous comité de la propagande et de la promotion touristique des célébrations, j'ai le plaisir de déclarer que nous sommes prêts à accueillir les visiteurs et que rien n'a été laissé au hasard. Nous avons contrôlé les programmes des agences touristiques, le fonctionnement et les services proposés par les hôtels, les normes sanitaires des restaurants, la gestion des sites touristiques en donnant un classement à chaque entreprise afin que le visiteur puisse choisir l'établissement ou le lieu de son choix, selon des critères spécifiques de qualité. Ce sera la grande fête du pays et du Parti. Nous avons veillé également à contenir les effets socio-négatifs afin que la fête se déroule dans un climat de sécurité et de bienveillance. En outre les célébrations des 450 ans de la capitale Vientiane seront la plus belle «*affiche publicitaire*» pour promouvoir l'année touristique 2012 au Laos. C'est l'occasion d'utiliser cette affiche à bon escient pour que tous les secteurs puissent en tirer profit.* »



Ces célébrations seront bénéfiques à l'année touristique 2011.

Actuellement, la capitale Vientiane a le statut de destination privilégiée des étrangers. Bien que l'on fête les 450 ans de la capitale, la ville de Vientiane à été fondée il y a 1 700 ans. Elle a une superficie de 3 920 km² et abrite une population de 769 800 habitants. Le produit intérieur brut (PIB) atteint 11,93 % et le revenu moyen par habitant et par an est de 1 920 dollars. Avec 807 445 visteurs l'année dernière, le secteur touristique a évolué de 17,96 %.

Le cloître du That Luang et la route à quatre voies seront terminés en octobre

Somphavanh Siramath

Encore trois mois et les Vientianais célébreront le 450e anniversaire de la capitale Vientiane. A cette occasion, le gouvernement a lancé 21 projets pour embellir la ville et montrer ainsi aux dirigeants des pays étrangers qui viendront assisté à cet anniversaire combien Vientiane est belle.

L'ensemble de ces projets sont aujourd'hui terminés ou en cours de finalisation. Cependant, certains, ne font que commencer, comme le projet d'agrandissement du cloître du stupa de That Luang (Kommalienne) et celui de la construction de la route à quatre voies dont les travaux ont été confiés à l'entreprise Phetthavone constructions Co., Ltd.

« *Il a fallu attendre les crédits du gouvernement pour commencer les travaux, explique la directrice de cette entreprise* Mme Phetsamone Phéngsavath. *Et concernant la route à quatre voies, nous avons rencontré quelques problèmes avec les réseaux de canalisation d'eau et les lignes électriques enchevêtrés.*»

La route à quatre voies de That Luang Kang, mesurera 343 x 21 mètres. Le revêtement de la route sera en béton, et de chaque côté elle sera complétée de voies piétonnes en briques agrémentées d'arbres et de fleurs.

240 familles verront leur logement détruit par la mise en place de ces projets et il est question que le gouvernement lao prépare de nouvelles habitations au kilomètre 21 de l'arrondissement de Xaythany pour les déplacer. Des crédits sont aussi prévus pour dédommager ces familles.

Le coût total de ce projet s'élève à 108 milliards de kip.

Ces deux chantiers qui s'achèveront en octobre, finaliseront le projet d'aménagement de la place du That Luang, qui comprend la construction du parc de Xaysettha ainsi que le nouveau carrefour et le parc de Nongsaphanglèn encore en construction.

Le rôle des médias lao

Phetphoxay Sèngpaseuth

Les médias lao ont toujours eu un rôle de premier ordre au sein de la société lao, notamment pendant la guerre et la période du renouveau du pays. A l'occasion de la Journée nationale des médias lao, le 13 août, Le Rénovateur a interrogé plusieurs personnes de classes sociales et d'âges différents de la capitale pour connaître leur avis sur la question :



Les présentateurs d'émissions pour la jeunesse ont le vent en poupe.

M. Siviengkhèk Konnivong, directeur du département de l'Edition et de la distribution du ministère de l'Information et de la culture :



« *Actuellement, les jeunes journalistes manquent d'expériences, notamment dans la rédaction de des articles pour ceux de la presse écrite, et dans la diction pour les présentateurs de la radio et de la télévision. Certains utilisent des termes ou des expressions appartenant au pays voisin et d'autres se contentent de rapporter des communiqués de presse des organisations ou des entreprises. Les journalistes ne doivent pas se contenter de diffuser simplement des communiqués de presses, ils doivent effectuer un travail de recherches et écrire leurs propres articles. Il est même regrettable de constater actuellement dans de nombreux journaux lao un amalgame de l'écriture thaïe et lao. Le Laos dispose de nombreux établissements d'enseignement supérieur mais d'aucune école de journalisme ou des métiers de l'audio-visuel. Les quelques formations dispensées dans ce domaine ne sont suffisantes pour permettre à nos journalistes ou animateurs d'acquérir toutes les compétences nécessaires à l'exercice de leur profession. La communication dans notre pays à besoin d'être améliorée. Il faut présenter les informations selon les règles de la profession et la politique du gouvernement. Les médias ont un rôle important dans la diffusion des informations aux publics*»

M^lle^ Viengnapha Xayasit, étudiante à l'Université des sciences de la santé du That Dam :

« *Les médias lao font*



très bien leur métier, en particulier les présentateurs d'émissions pour la jeunesse de la radio et de la télévision. Il ne faut pas prendre comme référence les émissions des pays voisins qui ont commencé à développer ce secteur bien avant notre pays et qui possèdent des écoles spécialisées dans ce domaine. A travers les médias, il est important de promouvoir, la littérature, l'éducation et la culture de notre pays.»

M. Bounpheun xaysingdiphonh, fonctionnaire du service de



l'Information et de la culture de Vientiane : « *Je n'ai pas assez de temps pour regarder la télévision où écouter la radio. Cependant, j'aime parcourir les journaux et les magazines lao, notamment leur rubrique politique, économique et sociale. A mon avis les articles des journaux ne sont pas assez équilibrés et montrent trop souvent le côté positif de leur sujet. L'information est aussi trop souvent superficielle. Je souhaiterai que les journalistes approfondissent et traitent honnêtement leur sujet, en indiquant les côtés négatifs, s'ils existent. Ce n'est qu'à cette condition que les medias lao s'amélioreront et que le lecteur pourra se faire sa propre idée sur les nouvelles d'un journal.* »

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

Une femme aux commandes des travaux du That Luang

Phetphoxay Sèngpaseuth



L'entreprise a remis un milliard de kip au maire de Vientiane pour soutenir la rénovation et l'entretien de la cour du That Luang.

Dans le cadre des grands travaux du gouvernement en vu des célébrations du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, l'entreprise de construction Phetpadith. Co.Ltd s'est vu confier les travaux d'extension du cloître du That Luang. Cette entreprise a obtenu ce marché parce qu'elle a soutenue diverses actions sociales et culturelles de la ville de Vientiane.

Entretien avec la directrice de l'entreprise Mme Bouavieng :

Le Rénovateur : Vous avez apporté votre soutien au développement du That Luang ?

Mme Bouavieng : « Oui, dans le passé, nous avons *aidé financièrement la construction des parcs de Vientiane et des activités sociales. Notamment, pour la célébration du 450e anniversaire de la capitale, nous avons remis un milliard de kip au maire de Vientiane pour soutenir la rénovation et l'entretien de la cour du That Luang et de la statue du roi Xayasetthathirat. Et depuis 2006, nous apportons également notre soutien à l'Agence de l'administration et du développement urbain de Vientiane (VUDA) et au service de l'Information et de la culture.*»

Le Rénovateur : Pourquoi avez-vous organisé une cérémonie au Chao Xaysetthathirat ?

« *Parce-que Chao Xayasetthathirat est un éminent personnage du pays qui est à l' origine de la fondation de la capitale Vientiane. Il a fait transférer la capitale de Xiengthong (l'ancienne Luang prabang) à Vientiane en 1560 et fait construire le stupa du That Luang. Son histoire est donc indissociable des célébrations du 450e anniversaire de la capitale. Parmi les nombreux ouvrages qui nous ont été confiés, j'ai été très heureuse de diriger la construction des parcs Xaysettha et de Souan Nam Dok boun. Dans le parc Xayasettha, nous allons dresser un mur d'enceinte et un portail d'entrée autour de la cour du That Luang. Je suis fier de mener ce projet.*»

Le Rénovateur : Quels sont vos projets d'entreprise ?

« *A l'occasion des célébrations nous allons lancer toute une gamme de produits souvenirs, des médailles, des statuettes de Chao Xayasetthathirat, des T-shirts a l'effigie des symboles de la capitale afin que les visiteurs puissent conserver un de cet événement historique tant attendu par nos concitoyens.*»





La pêche, un art de vivre et une activité ancestrale

Bouaphanh Vibounsak





Depuis des temps séculaires, jusqu'à aujourd'hui, la pêche est une activité importante pour la population lao riveraine des fleuves, des rivières, des étangs ou des mares. C'est une passion de très vive au Laos, pour les citadins comme pour les campagnards.

Le village de Dongkhamang dans l'arrondissement de Hatxayfong, est l'un de ces villages situés à proximité de l'étang de That Luang (Bung That Luang).

Tous les jours pendant la saison des pluies, une quinzaine de villageois se livre à la pratique de la pêche au carrelet. Chacun possède son emplacement personnel, certains s'abritent sous des cabanes de fortune, d'autres sous des parasols ou de simples parapluies pour se protéger de la pluie comme des morsures du soleil. Dans ce genre de pêche, il n'est pas question de grosses prises, mais de friture de petits poissons tant appréciée des Lao. Entre autres d'être frits à l'huile ou sur la braise, les petits poissons peuvent accommoder les soupes et sont les ingrédients principaux de la spécialité nationale, la sauce padek (la saumure de poissons).

«T*ous les jours, je me lève vers 6 h30 et je pars à la pêche en emportant pour la journée, ma boîte de riz gluant et mon carrelet,* relate M^me^ Touphouang, âgée de 50 ans et habitant ce village. *C'est un plaisir pour moi et je serais très malheureuse si je devais cesser cette activité. Je vis en symbiose avec la nature et l'étang est très poissonneux, ce qui contente tous les pêcheurs.* »

Certains vendent leur pêche dans la rue. Le kilo de friture est vendu plus de 10 000 kip mais il est toujours possible de négocier.

«*Pendant cette saison, je n'ai pas d'autres activités*, relève M. Khamphone, habitant le village de Dongsavat dans l'arrondissement de Sisattanak. *Toute ma famille participe à la campagne de pêche, ce qui nous permet de tirer un revenu journalier de plus de 60 000 kip, et d'attendre la saison des travaux agricoles.* »

Le week-end, le village de Dongkhamxang est le théâtre d'allers et venues de pêcheurs, de curieux et d'acheteurs qui viennent lorgner les bourriches des villageois en activité depuis l'aube. « *J'ai pris l'habitude d'acheter des petits poissons dans cet étang, parce qu'ils sont vraiment savoureux,* prétend M. Kham Soulyapak, poissonnier au marché du That Luang. *Ce n'est pas du poisson d'élevage, on peut le manger en toute confiance et cela mes clients le savent bien.* »

Pour les villageois de Donkhamsang, la source principale de revenus est l'agriculture : culture maraichère, arboriculture et riziculture. Ils cultivent pour leur consommation personnelle et l'excédent est vendu au marché. Grâce à des pompes et des machines agricoles, ils produisent aussi en saison sèche. La pêche reste une activité complémentaire mais néanmoins vitale pour la plupart d'entre eux.

Pourquoi offre-t-on du linge de bain aux bonzes ?

Khamphouth Xayasomroth

La cérémonie d'offrandes de linge de bain aux bonzes est une cérémonie importante pour les bouddhistes lao. Cette cérémonie est organisée, en général, les 14^e^ et 15^e^ jour de la lune croissante du septième mois du calendrier lunaire, juste un jour avant l'entrée dans le carême bouddhique. Cette année, l'entrée dans le carême bouddhique a eu lieu le lundi 26 juillet 2010. Un mois plus tard que de coutume car selon le calendrier bouddhique, cette année comporte deux huitième mois, qu'on appelle huitième mois itératif. De ce fait les linges de bain, s'offriront entre le jour de la pleine lune du septième mois et la pleine lune du huitième mois, car les bonzes ont besoins de ces offrandes pour prendre leur bain, pendant la saison des pluies. Ces tissus, qui constituent les linges de bain, auront des dimensions définies selon les règlements monastiques, soit une longueur de cinq coudées sur deux coudées de large.

Origine de l'offrande de linge de bain aux bonzes :

Al'époque où vivait encore le Bouddha, c'est-à-dire il y a 2554 ans, Il avait autorisé aux bonzes d'utiliser seulement trois pièces principales d'étoffe pour constituer leur habit dont la toge, la jupe et le sangkhati, pièce d'étoffe posée sur l'épaule du bonze. Les bonzes étaient alors torses nus en prenant leur bain sous la pluie. Un jour, alors qu'une servante d'une riche bouddhiste était allée dans la pagode de la ville de Bénarès (en Inde) pour offrir un déjeuner au Bouddha, elle aperçue les bonzes torses nus prenant leur bain sous la pluie. A son retour chez Visakha, sa maîtresse, elle lui rapporta ce qu'elle avait vu. La maitresse alla voir le Bouddha en lui rapportant qu'il n'était pas convenable que les bonzes se baignent à moitié nus lorsqu'il pleuvait. Le lendemain, Visakha offrait des linges de bain aux bonzes. A partir de cette année là, il a été ordonné aux bonzes, de se couvrir de linges de bain pendant leurs ablutions, notamment pendant les pluies.

Le restaurant traditionnel lao de Vilayluck



Mme Vilayluck Thepphavong

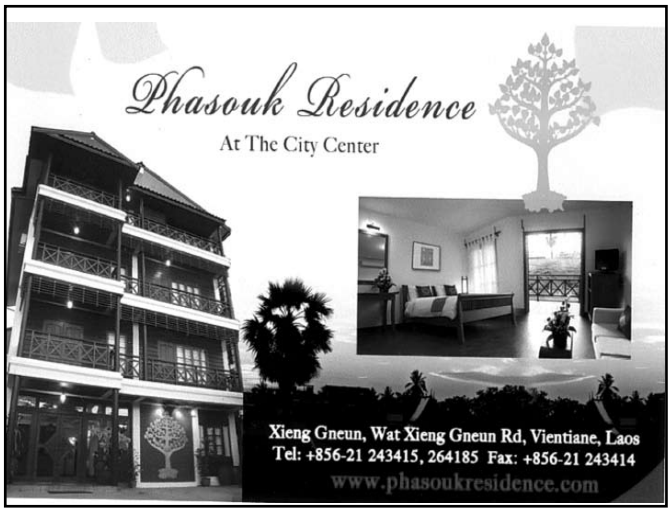


Vayorath Xayasomroth

Aujourd'hui, nous vous présentons un bon restaurant lao qui respecte les traditions culinaires. C'est un des meilleurs restaurants du centre de Vientiane, où de nombreux visiteurs viennent goûter la cuisine traditionnelle. Il est situé dans un beau quartier, très calme, au niveau du Vat Ongtu, dans l'arrondissement de Chanthaboury de Vientiane. Les plats proposés dénotent d'une grande authenticité. Depuis maintenant plus de 18 ans, le Vilayluck sert tous les jours de 8h30 à 22h30, dans une atmosphère décontractée et agréable. Le décor de bon goût, simple et élégant, avec des rappels de la culture lao, ainsi que sa sympathique propriétaire, M^me^ Vilayluk Thepvongsa, en font un endroit chaleureux.

« *Je confirme que notre cuisines lao est bien faite dans les règles, elle est appréciée par nos clients étrangers et je vois bien qu'ils aimeraient revenir plus souvent. Je fais toujours bien attention et goûte les plats avant de les servir, pour savoir s'ils sont bons et bien préparés mais aussi pour vérifier s'ils ne sont pas trop pimentés pour mes clients.* »

Le restaurant de Vilayluck, sert des plats traditionnels lao et internationaux à des prix raisonnables. Il existe de nombreux types de cuisines lao venant du nord au sud avec plus de 300 plats au menu du restaurant. Il peut accueillir environ 120 personnes à chaque repas, ce qui lui permet aussi d'organiser des événements aussi bien en intérieur qu'en extérieur tel que les mariages, les anniversaires, les séminaires, etc.



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Lansone sauvage

Aglaia grandis Meliaceae

Biba Vilayleck

Kong : lao

Encore un arbre rare vu dans une pagode sur les bords du Mékong aux environs de Vientiane.

De taille moyenne il est remarquable par son feuillage formé de très longues feuilles composées aux folioles entières ; de couleur vert foncé, ces feuilles, pour les plus basses, pendent vers le sol alors que les plus hautes se dressent au sommet de l'arbre comme un plumeau. Des fruits jaunes, de 2 ou 3cm, en grosses grappes compactes, se nichent au creux de ces feuilles. Le bonze interrogé dit qu'il s'agit de ton **maak Kong**, que les fruits sont comestibles mais qu'ils sont très acides. En effet la mince pulpe translucide qui entoure les 2 ou 3 grosses graines est acide, légèrement astringente et rappelle le goût des Lansone (**maak Longkong**).

Car cet arbre appartient au même genre que les délicieux Lansone dont nous avons déjà parlés ; les fruits, en plus petits, en ont le même aspect et la même structure mais sont pratiquement immangeables tels quels. Vidal le range dans les *Aglaia*, genre créé en 1790 par Loureiro en hommage à l'une des trois grâces de la mythologie grecque, Aglaia ou Aglaé ; lorsque l'on sait que Loureiro a constitué le premier herbier de la Péninsule indochinoise on peut penser que notre arbre se rencontre aussi dans les pays voisins même si nous n'y avons pas trouvé de nom vernaculaire. Ce genre pose cependant de nombreux problèmes taxinomiques à cause des importantes variations morphologiques, le nombre d'espèces et leur nom variant fortement selon le concept d'espèce considéré ; ainsi les Lansone sont nommés *Aglaia domesticum* et, plus récemment, *Lansium domesticum*, seule la famille ne varie pas il s'agit des Méliacées.

Ton maak Kong, nous dit le bonze est une plante médicinale « qui est bonne pour la santé car elle nettoie », il est donc bien de mettre le fruits dans différentes préparations culinaires comme les **tam som** (salade acide). Vidal observe que cet arbre est employé contre « la gale des pieds ». A côté de ces usages, dans une autre pagode, on nous dit que le bois de cet arbre est bon pour faire des outils, mais nous ne l'avons pas trouvé répertorié comme « arbre à bois ».

Pour conclure ce bref aperçu, on peut dire que ton **maak Kong** est mal connu et des Lao et des botanistes.



Les fruits forment une grosse grappe au creux des feuilles.



Maak Kong a une ou deux grosses graines enveloppées dans un arille blanc.



Ton maak Kong est reconnaissable à ses grandes feuilles disposées en plumeau.

ร้าน เสิมสอย ดาธานิ
DHARANI
Salon de beauté
Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Beignets d'aubergine

Manila Vanthanouvong



Pour 4 personnes

- environ 4 aubergines
- Pâte à frire
- 250 g de farine (1 cup 3/4)
- 1 oeuf
- 1 cuillerée à soupe d'huile d'olive
- Sel
- Huile pour friture
- 1 citron
- Quelques brins de persil

Préparation et cuisson:

• Retirez les extrémités des aubergines et les peler (facultatif)

• Coupez les aubergines en tranches de 1/2 cm d'épaisseur

• Les faire dégorger dans un saladier d'eau salée pendant 10 mn en remuant de temps en temps

Pendant ce temps préparer la pâte à frire:

• Dans un saladier, verser la farine; faire un trou au centre.

• Y déposer le jaune d'œuf, l'huile d'olive.

• Délayez avec un verre d'eau pour obtenir une pâte lisse et coulante.

• Au dernier moment, ajoutez le blanc battu en neige

• Egouttez les aubergines: presser et essuyer pour éliminer le maximum d'eau.

• Dans une poêle, faites chauffer l'huile à friture.

• Quand l'huile est chaude, y plonger plusieurs tranches et surveiller: dès qu'un côté est doré, retourner rapidement.

• Les retirer lorsqu'elles sont dorées des 2 côtés soit 5 mn environ et les poser sur du papier absorbant

• Parsemez un peu de persil.

• Servir aussitôt avec un citron coupé en quartiers.



Les 7e Jeux nationaux des sports traditionnels se dérouleront à Xiengkhouang

Bouaphanh Vibounsak

La province de Xiengkhouang va organiser du 6 au 9 décembre 2010, les 7e Jeux nationaux des sports traditionnels lao auxquels participeront toutes les provinces du pays. Les compétition se composeront de quatre disciplines : la toupie, l'arbalète, la pétanque et la boxe lao.

M. Chanthi Khioumala, chef du bureau de sports de la province de Xiengkhouang nous explique que « *Les 7e Jeux nationaux des sports traditionnels lao a pour objectif de promouvoir les sports traditionnels, ainsi que la solidarité et l'amitié entre les populations lao dans le cadre du sport.*»

Lors des 7e Jeux nationaux des sports traditionnels lao, en 2007, à Houaphanh, la province de Luang Namtha avait gagné deux médailles d'or et deux médailles d'argent. La province de Houaphanh, bien qu'organisatrice des jeux, a terminé cinquième avec une médaille d'or et deux d'argent. La province de Xiengkhouang, s'est quant



à elle, placée septième au tableau des médailles avec deux médailles d'or et trois de bronze.

L'arbalète est une tradition séculaire au Laos, notamment pour les populations rurales qui continuent de chasser avec cette arme. Au fil des ans, l'arbalète s'est progressivement intégrée dans les jeux et les concours, pour aujourd'hui devenir une discipline sportive à part entière.

C'est en 1997, lors des 5e Jeux nationaux des sports traditionnels lao de Luang Prabang, que le tir à l'arbalète est apparu pour la première fois dans un tournoi sportif au Laos. Mais il fallut attendre les jeux nationaux de Vientiane en 2000, pour que le comité national des sports officialise cette discipline au programme sportif. Elle est présentée aux 8eJeux nationaux de Champassak en 2008, et elle sera présentée aux 9e Jeux nationaux en 2011 à Luang Prabang.

Le tir à l'arbalète, plus connu pour les Lao sous le nom de Nakeck, est pratiqué depuis des générations par les minorités ethniques du pays, notamment pour la chasse et la défense. L'utilisation et la pratique de cette arme ont perdu de leurs sens traditionnels aujourd'hui.

L'arbalète est taillée à partir d'un arbre robuste mais souple, et sa corde provient d'une liane. Une partie du mécanisme complexe de l'arbalète est quant à elle réalisée à partir d'os d'animaux. La flèche est fabriquée avec du bambou ainsi qu'une plume d'oie. Elle est ensuite polie et séchée au feu pour la rendre plus solide. En compétition, le tir à l'arbalète s'effectue en position debout et agenouillée, la cible est placée à une distance de 10 et 20 m du tireur.

Le jeu de toupie est un sport traditionnel lao aussi représenté durant les jeux traditionnels. C'est un jeu pratiqué depuis longtemps et souvent par les enfants des provinces du nord. Il se joue en deux groupe de trois personnes (il arrive que le jury admettent plus de trois personnes). Chaque groupe doit lancer ses toupies et ce sont ceux qui parviennent à les faire tourner le plus loin qui gagnent. Le jeu commence sur 1 mètre et va jusqu'à 7 mètres.

Roberto Baggio pressenti pour devenir dirigeant de la Fédération Italienne de football

Bouaphanh Vibounsak

Roberto Baggio, l'un des meilleurs joueurs de football qu'ait connu l'Italie devrait, obtenir un poste de dirigeant au sein de la Fédération italienne de football (FIGC), en pleine réorganisation après la cuisante défaite des Azzurri au Mondial 2010. Baggio a déclaré qu'il est « *tout à fait disposé à occuper le poste de président du secteur technique*», en ajoutant qu'il faut toutefois attendre la décision du conseil d'administration de la FIGC. Baggio, qui a maintenant 43 ans, avait pris sa retraite en 2004 après une carrière à la Fiorentina, à la Juventus et à l'AC de Milan et après avoir participé à trois coupes du monde. Dans un entretien avec La Gazzetta dello Sport, Baggio explique que souvent en Italie les joueurs et les entraîneurs se concentrent davantage sur le résultat des matches que sur le jeu. « En Espagne, ce qui compte c'est le beau jeu même lorsque l'on perd », a-t-il noté. En Italie, « *il y a des joueurs qui ont du talent mais il est important de les aider à prendre leur envol, de les soutenir avec intelligence et malheureusement, cela arrive rarement.* », a-t-il ajouté.

Roberto Baggio, a été nommé Ambassadeur de bonne volonté de la FAO en octobre 2002. En 2007, il s'est rendu en mission officielle en RDP Lao pour observer les projets de développement conduits par la FAO. Il a fait une démonstration de football au Stade national, et a rendu une visite de courtoisie aux autorités du gouvernement lao. Roberto Baggio ex-footballeur italien surnommé « le talent » qui a marqué le plus de but lors de chaque compétition a reçu plusieurs prix : celui du meilleur footballeur européen de l'année (le ballon d'or) et le prix international du meilleur footballeur en 1993. Mais une autre raison de la venue de Roberto Baggio au Laos est qu'il est bouddhiste. Il est en effet connu pour son respect envers cette religion, ses temples et ses bonzes. On l'a ainsi surnommé le « divin à la queue de cheval » à cause de sa coiffure et de sa conversion au Bouddhisme. Outre Baggio, la FIGC prévoirait d'engager deux autres légendes vivantes du foot péninsulaire : l'ex-sélectionneur Arrigo Sacchi, 64 ans, qui sera coordinateur des équipes nationales espoirs et Gianni Rivera, le premier Italien à avoir décroché le « Ballon d'Or », qui s'occupera du secteur enseignement et jeunesse de la Fédération.

Les karatékas lao participeront aux 16e Jeux d'Asie en Chine

Bouaphanh Vibounsak

La Fédération nationale de karaté lao (FNK lao) enverra sept sportifs (dont trois femmes) participer aux 16e Jeux d'Asie, qui se dérouleront en novembre 2010 en Chine. « *Depuis la clôture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane, les karatékas lao s'entraînent au Centre des sports à Vientiane*, a souligné le secrétaire de la FNK lao, M. Vonepadith Daranouvong *Nous organisons aussi souvent de petits tournois dans la capitale ou entre les provinces pour entretenir le niveau des sportifs et sélectionner ceux qui participeront aux futurs tournois internationaux. , Pour les 16e Jeux d'Asie en Chine, nous sélectionnerons en particulier les sportifs qui se sont distingués dans compétitions récentes* ».



Les karatekas lao ont de grandes chances de médailles pour ces Jeux.

Les adhérents de la FNK lao ont remporté un grand succès dans les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane, avec deux médailles d'or et sept médailles de bronze. «*Actuellement on a des sportifs qui participent au tournoi international, ils ont l'expérience et la technique nécessaires pour affronter des karatékas étrangers,* a-t-il ajouté. *Nous pensons avoir atteint un bon niveau pour participer aux 16e jeux d'Asie 2010 en Chine* »

Le karaté est un art martial de combat à mains nues qui permet, grâce à un entraînement strict, de préparer le corps et l'esprit à n'importe quelle agression. Il met à la disposition du pratiquant un large éventail de techniques basées sur l'utilisation des armes naturelles du corps humain : pieds, poings, coudes, genoux, etc. L'objectif étant qu'un seul coup suffise à mettre hors combat un adversaire particulièrement retors. Le Karaté do, qui signifie « Main Vide » est libre de toute mauvaise intention et mène à la recherche de la voie qui représente la paix, la sérénité.

Au Laos, le karaté est pratiqué depuis 1967, et enseigné au Laos par M. Jocu, un karatéka japonais. Les karatekas n'étaient au début qu'une trentaine, mais cette discipline s'est de plus en plus repandue dans tous les départements. En 1969 ont comptait 300 karatékas, la plupart étant des policiers et des militaires. C'est M. Ikéda Susumu, maître japonais au Laos, qui leur a appris les techniques de cet art. Avant de repartir dans son pays d'origine, il a enseigné à près de 150 novices de la province de Champassak.

Ensuite en 1974, M. Sonesak N. Nhansana, entraineur lao de karaté a perpétué l'enseignement de cet art dans la province de Champassak. En 1997, il a été l'entraîneur du ministère des Communications des transports des postes et de la construction de la préfecture de Vientiane. En 1998, le Comité national des sports lao (CNSL)lao a créé l'Association de karaté do dans ce ministère avec le soutien de l'Agence de la coopération internationale du Japon. Ensuite le CNSL a créé la Fédération nationale de karaté lao.

Actuellement la FNK lao entraîne ses membres au centre de sport Budo lao-Japon, près du stade Chao-Anouvong et enseigne aussi ce sport dans d'autres centres de Vientiane. La FNK Lao supervise aussi les activités liées à cette discipline dans les provinces de Khammouane, de Savannakhet et de Champassak, afin de transmettre cet art et de former les futurs sportifs.



Six Miss pour illustrer le calendrier Lao Cement Company 2011

Sonesavanh Souliyaphack



Les six lauréates ont été récompensées de cadeaux à la fin du concours.

Le 6 août, à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane, six jeunes filles ont été élues Miss ciment au concours final de Lao Cement Company, auquel concouraient, 20 candidates. Elles auront l'honneur d'illustrer le calendrier Lao Cement Compagny 2011. Les six lauréates, M^lles Phongphachanh Vongvirasak, Souphanith Ketmany, Niphavanh Mingboupha, Alounsavanh, Phitsakone Phongsavanh, Souksakhone Douang Phoumy, ont passé les éliminatoires successives depuis le 14 juillet dernier, en évinçant une centaine de concurrentes. Entre autres de la beauté, les critères de sélection pour départager les concurrentes étaient basés sur les connaissance générale, la sociabilité et l'aptitude à la communication. Elles ont mis leur qualité en pratique devant un jury composé des medias : presse écrite, Télévision et Radio nationale. De nombreux cadeaux leur ont été remis dont un prix de 8 500 000 kip. M^lle Souphanith Ketmany a obtenu, en plus, le prix spécial Miss amitié et la somme de 2 500 000 kip. Les candidates qui n'ont pas été retenues ont reçu un million de kip et un cadeau d'entreprise. La dernière sélection des 20 jeune filles avait auparavant effectué un séminaire dans les cimenteries de Vangvieng, dans la province de Vientiane, dans lesquelles elles ont pu découvrir les étapes de la fabrication du ciment et s'informer de son utilisation dans les divers secteurs. Plusieurs questions du jury ont fait référence à cette visite. Lao Cement Company organise le concours des Miss de son calendrier d'entreprise depuis 2006.

Concours de nouvelles

Sonesavanh Souliyaphack

Le ministère du Plan et de l'investissement en coopération avec le Fonds des Nations Unies pour la Population (FNUAP), a organisé un concours de nouvelles à l'occasion de la Journée mondiale de la Population récemment célébrée en juillet. C'est ce qui a été annoncé lors d'une conférence de presse tenue le 9 août à l'Association des journalistes Lao (AJL) en présence du représentant du ministère du Plan et de l'investissement, le Dr Alounyadeth Razphon, de la représentante du FNUAP, M^me Pafoualee Leechuefoung et du vice-président de l'AJL, M. Somsanouk Mixay.

Ce concours ouvert jusqu'au 3 septembre 2010, aux lycéens, aux étudiants des universités et des collèges a pour thème « Pourquoi la recherche des informations est-elle nécessaire au développement démographique ? ». Les textes devront être rédigés en lao.

Le nom du gagnant sera annoncé le 22 septembre 2010. Vous pouvez désormais envoyer vos écrits par courriel à: un.system.divion@gmail.com ou au lao.office@unfpa.org; téléphone : 021 21 82 74 ; 020 22 224 36 ; fax : 021 35 30 51 ; 21 67 55.

Conditions du concours :

Les textes devront être écrits sur des feuilles de format A4, au nombre maximum de cinq pages et minimum de trois pages, et remis ou envoyés à l'adresse ci-dessus. Ils devront être rédigés à la machine à écrire ou à l'ordinateur. Pour les personnes ne possédant pas ce matériel, les copies manuscrites sont acceptées, mais elles devront comporter impérativement cinq pages.



M. Alounyadeth Razphon, M^me Pafoualee Leechuefoung et M. Somsanouk Mixay.

Les copies seront corrigées par des professeurs du ministère de l'Education nationale et de l'Université nationale du Laos. Un appel a été lancé aux plus jeunes étudiants qui représentent l'avenir du pays. Ce concours vise également à sensibiliser la société sur la campagne de recensement de la population de la République Démocratique Populaire Lao, entreprise actuellement afin d'enregistrer des données démographiques précises d'ici 2015.

Le premier prix sera doté d'un montant de 1 500 000 kip, le deuxième prix de 1 000 000 de kip et le troisieme prix de 700 000 kip.



Des entreprises publiques et privées ont remis plus deux milliards de kip pour soutenir la construction du pavillon des anciens piliers de la capitale Vientiane. Sur la photo l'entreprise Dao Heuang offre un chèque de 500 000 000 de kip au Premier ministre de la RDP Lao, M. Bouasone Bouphvanh.



Le vice-Premier ministre de la RDP Lao, M. Somsavath Léngsavad a reçu, la semaine dernière l'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire des Etats -Unis au Laos, M. Ravic Huso, venu lui dire au revoir à l'occasion de la fin de sa mission au Laos.



Le 9 août, plusieurs représentants d'institutions et d'entreprises lao sont venus témoigner leur reconnaissance et leur fidélité au Front lao d`édification nationale (FLEN), à l'occasion de son 60e anniversaire. A cette occasion le général de brigade Somphone kèomisay, président de la Fédération nationale des anciens combattants, a remis du matériel sportif d'une valeur de 5,5 millions de kip et la somme de 10 millions de kip, le président directeur général de la société Laosamay, M. Vang Angvichit, a remis 2 millions de kip, le président directeur général de l'entreprise de BTP Khapouy, M. Khamphouy Sythapanya, a donné 2 millions de kip au vice-président du FLEN, Mme Bouavone Onchanhom, en présence de nombreux fonctionnaires concernés



La semaine dernière à Vientiane, le ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboune a remis une médaille du travail au directeur adjoint de la Presse lao en langues étrangères, M. Thongsavath Chansombath à l'occasion de la célébration du 60e anniversaire du journal Pasaxone.

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
C'est sur le terrain que vous êtes vraiment efficace. Une action concrète sera nécessaire pour mettre tout votre savoir-faire en premier plan.

Taureau 21 avril - 21 mai
Une relation complexe vous hante l'esprit. Il y aura des arguments pour et des arguments contre. Vous devriez écouter votre cœur, pour savoir quelle direction donner à cette nouvelle histoire.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous aurez, cette semaine, l'occasion de réaliser certaines choses que vous avez toujours espérer faire. Laissez votre imagination s'exprimer librement. La magie sera totale !

Cancer 22 juin - 22 juillet
Cette semaine, Vénus influencera très favorablement le secteur du couple. Votre vie conjugale sera donc mise en vedette, pour le meilleur uniquement !

Lion 23 juillet - 22 août
La planète Neptune sera en mauvais aspect. N'en concluez pas que vous allez inéluctablement tomber malade. Soyez simplement un peu plus vigilant sur le plan santé, et ne prenez pas vos petits malaises à la légère.

Vierge 23 août - 22 septembre
ODans le travail, ne vous escrimez pas à vouloir réaliser l'impossible et à prendre des risques inutiles.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Besoin d'indépendance de l'un ou de l'autre, petits mensonges ou malentendus sont possibles, mais cela ne devrait pas aller bien loin.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Si vous gérez assez sagement votre capital énergie, vous serez en bonne forme cette semaine. Sachez, toutefois, que vous avez des points faibles. Ainsi, redoublez de précautions contre les claquages, tendinites et autres accidents musculaires.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Une relation amicale proche vous aidera à y voir plus clair, sachez tenir compte de tous ses conseils.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Votre avenir professionnel se présentera fort bien. En revanche, côté travail quotidien, une vraie galère ! N'essayez pas, pour autant, de refiler à des collègues les corvées qui vous ennuient : on vous jugera aussi sur des tâches de routine.

Verseau 20 janvier - 18 février
Toute la réticence que vous auriez pu avoir jusqu'ici volera en éclat cette semaine. L'environnement astral à forte prépondérance vénusienne vous mettra le coeur au bord des lèvres et vous incitera à manifester vos sentiments de façon explicite.

Poisson 19 février - 20 mars
La passion et le grand amour pourraient frapper à votre porte cette semaine. Vous éprouverez des sentiments exaltés, et vous tomberez sous le charme d'une personne rencontrée il y a quelque temps.

MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé pratiquement en face du musée Ho Prakèo sur la rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouvertures et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années seulement avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIX^{e} et il demeure pourtant le plus ancien car il fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

À louer à Vientiane : appartement sur deux étages avec cour au bord de Mékong (chemin en face du Novotel) : meublé 250 USD/mois, non meublé 200 USD/mois.
Contact : 020 77157761 (français) ou 020 77713217 (lao/français)

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)
- **Informations**
  - Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)
- **RFI**
  - Radio France Internationale.
    Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Chiens perdus sans collier »
Réalisation : Jean Delannoy (noir & blanc), 1955
Avec : Jean Gabin, Anne Doat, Dora Doll, Roger Lecointre, Jacques Moulières, Jimmy Urbain...
Sujet : Julien Lamy est juge pour enfants. Il place deux jeunes délinquants dans un centre d'observation. Mais l'affaire tourne mal : l'un d'eux se noie dans une rivière en s'échappant…
Mardi 17 août à 19h59.



réunion de parcelles primerons
adoucis vitesses
mèche rebelle époux
embourbés pronom féminin
renoncera (se) napperon
sujets idéaux
appâts sans effets
distinctions figer par le froid
variété de hibou joueur
différent promesse
bigarrera
cerises sauvages polit en frottant
souillée apparue
complets surface
partie de voile réseau mondial
démolie stridents
mais oui frétillèrent
trop utilisé
bonne relation petit trait
unité de travail calmantes
été informé robe indienne
professions montrées
faciles divisa
arrêt de train poil de paupière
chauffages au bois
temps de chaleurs briller
embellit élément de rame
parties de bouquet
cerf américain sodium chimique
son premier se fête
autre do modernes
originelle stagnera
Capone familier experti-sera
projection
crier tel un bébé fleur royale
bride mortelle
basse figure géométrique
rondes et aplaties partie d'examen
elle a sa base à Kourou
greffer étalon de monnaie
frustrer intact
idiotie glacier demain
poudre pour cuir sommet pointu
bruit de caisse vieille piécette
support de hunier
habiller
ôtes la peau double équerre
parcourue marque d'infinitif
premier en compte
chemin
passage urbain
outil de fleuriste
groupies

Mots fléchés
Solution du N. 602

■	C	H	A	I	■	D	E	C	H	A	R	G	E	■	A	C	■	A	E	T	R	A	U	M	A	■
■	H	A	■	D	E	L	I	C	A	T	E	S	S	E	■	H	A	■	N	E	■	F	I	R	M	E
■	A	■	C	E	S	A	R	E	■	E	S	S	A	I	■	E	N	T	R	A	U	M	A	T	I	■
■	N	C	E	■	A	R	E	S	■	I	R	■	B	I	■	D	E	E	■	C	E	P	T	I	O	N
■	C	E	■	Q	U	E	S	■	E	S	A	■	I	R	■	E	E	S	■	O	S	■	P	Y	C	L
■	E	■	Q	U	E	U	E	■	L	E	R	■	A	I	■	L	E	E	■	E	■	C	E	S	■	E
■	S	■	U	■	I	■	P	■	E	R	E	■	N	■	V	E	■	S	■	S	■	U	■	P	■	S
■	■	■	E	■	P	■	I	■	E	R	R	■	A	■	E	S	■	A	■	E	■	R	■	A	■	■
■	A	■	S	■	U	■	E	■	R	E	S	■	I	■	S	A	■	L	■	C	■	A	■	S	■	A
■	N	■	A	■	C	■	R	■	A	I	■	■	N	■	A	L	■	E	■	O	■	M	■	S	■	M
■	A	■	M	■	E	■	A	■	I	N	■	■	■	■	I	E	■	R	■	U	■	E	■	I	■	E
■	M	■	E	■	N	■	I	■	N	■	■	■	■	■	N	■	■	E	■	R	■	N	■	O	■	■
■	E	■	N	■	T	■	Q	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

Le proverbe de la semaine

Lâcher la proie pour l'ombre

ເປັນບ້າແລ່ນນຳເງົາ;
ພາຍເຮືອນຳນົກເຈົ່າ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

La morale est peut-être la forme la plus cruelle de la méchanceté.

Henry Becque


New
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao Gold
Golden Beer brewed with
Saphire aroma hops.
Beerlao Gold Sign of success